

“Thinking like the reader” « Penser comme le lecteur »

Prasun Lala

“Thinking like the reader” / « Penser comme le lecteur »

- “Some authors write for their own ego, and, as a consequence, they often find it hard to get published. Real authors know that they must write to benefit other people” (Brown)
- " Certains auteurs rédigent pour leur propre ego, et , par conséquent , ils trouvent souvent qu'il est difficile de se faire publier . Des vrais auteurs savent qu'ils doivent rédiger au profit d'autres personnes " (Brown)

“Ego”

- Not egotistical to think one’s ideas are great
- Egotistical to think one’s ideas are self-evident

- Ce n’est pas égoïste de penser que nos idées sont bonnes
- C’est égoïste de penser que nos idées sont évidentes

Cultural differences: duties of author / reader

Les différences culturelles: les responsabilités de l'auteur / lecteur

- Perhaps not “egotistical” to think ideas self-evident – different perceptions on whose responsibility
- Peut-être pas «égoïste» de penser que nos idées sont évidentes - perceptions différentes sur la responsabilité

Duty / Responsabilités

Author / Auteur ---X-----X---Reader / Lecteur

- Must be clear as you write WHO you are writing for
- Western scientific publishing – the onus on author to explain ideas
- Lorsque vous rédigez, ca doit être clair pour qui vous rédigez
- L'édition scientifique occidentale - le fardeau est sur l'auteur pour expliquer les idées

Cultural differences: how to tell a scientific story

Les différences culturelles : comment raconter une histoire scientifique

- Western scientific writing - linear narrative – with ideas in sequence
- We will look at this style of writing
- La rédaction scientifique occidentale - récit linéaire - avec des idées dans l'ordre
- Nous allons examiner ce style de rédaction

Think like the reader

Penser comme le lecteur

- “Write to benefit other people”?
 - Think like the reader
 - Don’t take self-evidence for granted
 - Bring in a narrative (signposts to guide the reader)
 - Read relevant scientific literature to situate yourself
- « Rédiger au profit d'autres personnes »?
 - Pensez comme le lecteur
 - Ne prenez pas ce qui est évident pour acquis
 - Introduisez un récit (panneaux indicateurs pour guider le lecteur)
 - Lisez la littérature scientifique pertinente pour vous situer

Remember – you are also a reader

Rappelez - vous êtes également un lecteur

- Research the publication in which you want to publish
- Determine relevance of your contribution to reader-base
- Read articles to get an idea of level of detail needed
- Faites des recherches sur la publication dans laquelle vous souhaitez publier
- Déterminez la pertinence de votre contribution à votre public
- Lisez des articles pour avoir une idée du niveau de détail nécessaire

Signposts lead to clarity

Les panneaux d'affichage conduisent à la clarté

- Reader is on a journey: They need signposts to keep track of where they are going
- Clearly state where the paper is going
- When the road changes – make sure you warn the reader

- Le lecteur est en voyage : Il a besoin de panneaux pour garder une trace de l'endroit où il va
- Indiquez clairement où le papier va
- Lorsque qu'il y a modifications de route - assurez-vous de prévenir le lecteur

Signposts lead to clarity

Les panneaux d'affichage conduisent à la clarté

- Make sure to link ideas with proper wording - it helps bumps feel smoother with link words
- Make all contributions explicitly clear – even if they seem implicitly clear to you
- Assurez-vous de relier des idées avec une formulation adéquate – les mots de liaison rendent les bosses plus lisses
- Rendez toutes les contributions explicitement claires - même si elles semblent implicitement claires pour vous

Signposts / Les panneaux d'affichage

- Be consistent with ideas AND terminology
 - Repetition of words discouraged in fiction but in scientific writing it makes communication clearer
 - i.e. if you have found the “right” word with all the right nuances to describe something – keep using it!
- Soyez cohérents avec les idées ET la terminologie
 - Le redoublement des mots est découragé dans la fiction, mais dans la rédaction scientifique, il rend la communication plus claire
 - ex. si vous avez trouvé le « bon » mot avec toutes les bonnes nuances pour décrire quelque chose - continuez à l'utiliser !

Signposts / Les panneaux d'affichage

- Be consistent with relevant literature in terms of terminology and scientific notation.
 - If deviating from the norm – state where you are starting from and how you are deviating (and why)
 - Take the opportunity to again state your contribution
- Soyez cohérent avec la littérature pertinente en ce qui concerne la terminologie et la notation scientifique.
 - Si vous déviez de la norme - dites à partir de où vous commencez et comment vous déviez (et pourquoi)
 - Prenez l'opportunité d'exposer à nouveau votre contribution

No one should write in a bubble

Personne ne devrait écrire dans une bulle

- Writing has a reputation as a solo endeavour
- Scientific research is not done in a bubble – so neither should the development/process of scientific communication
 - Anyways communication itself can't be done in a bubble!
 - The reason for SARA
- La rédaction a la réputation d'être une activité solo
- La recherche scientifique ne se fait pas dans une bulle – donc ni doit se faire le développement / processus de communication scientifique
 - De toute façon la communication elle-même ne peut se faire dans une bulle !
 - La raison pour SARA

Thinking like the reader will help you get published

Penser comme le lecteur vous aidera à vous faire publier

- Evaluators' job easier
- Editor's job easier
- Relevance will be clearer
- Ultimately reader's job easier
- Reader is one you want to let know about your scientific contribution
- Ça rend la tâche des évaluateurs plus facile
- Ça rend la tâche de l'éditeur plus facile
- La pertinence sera plus claire
- Ultimement ça rend la tâche du lecteur plus facile
- Le lecteur est celui à qui vous voulez faire connaître votre contribution scientifique

Références / References

- Brown, R. (1994-95). « Write right first time ». Literati Newslines, Special Issue, p. 1-8
<http://web.archive.org/web/19971014014626/http://www.mcb.co.uk/literati/write.htm>
- Murray, R. 2006. How to Write a Thesis, 2nd edition. Maidenhead: Open University Press-McGraw-Hill.
- SARA: Paper Writing Help Service. 2016. « Style guide ». In SARA. <http://sara.etsmtl.ca/en/>
- <http://substance-en.etsmtl.ca/why-think-like-reader/>
- <http://substance-en.etsmtl.ca/scientific-writing-techniques-published/>